

**Instytut Filologii Romańskiej
Uniwersytet Wrocławski**

Kierunek: Filologia

Specjalność: Filologia francuska

Profil: ogólnoakademicki

Poziom kształcenia: II stopnia (studia magisterskie uzupełniające)

Forma studiów: stacjonarna

od roku akademickiego 2015/2016

Informacje ogólne:

O przyjęcie na studia II stopnia specjalności **Filologia francuska** mogą ubiegać się osoby legitymujące się dyplomem licencjata filologii francuskiej oraz absolwenci studiów licencjackich lub magisterskich kierunku filologia, którzy w ramach postępowania rekrutacyjnego zdadzą sprawdzian z języka francuskiego na poziomie C1 *Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego*¹. Student podejmujący naukę na studiach stacjonarnych II stopnia specjalności **Filologia francuska** wybiera – w ramach możliwości organizacyjnych IFR i zgodnie z miejscem na liście rankingowej – jedną z dwu specjalizacji: **Filolog francuski w świecie cyfrowym** lub **Specjalizację translatorską**. W przypadku specjalizacji **Filolog francuski w świecie cyfrowym** ranking opracowywany jest na podstawie oceny z dyplomu licencjackiego, zaś w przypadku **Specjalizacji translatorskiej** na podstawie testu kompetencji. Ponadto w ramach kształcenia modułowego **Przygotowanie do zawodu nauczyciela** student może uzyskać przygotowanie merytoryczne do nauczania języka francuskiego w gimnazjach i szkołach gimnazjalnych.

Kwalifikacje absolwenta studiów II stopnia Filologii francuskiej:

Absolwent swobodnie włada językiem francuskim w mowie i piśmie, co pozwala na wykorzystanie języka w pracy zawodowej w zakresie wybranych odmian społeczno-zawodowych tego języka. Ponadto zna na poziomie biegłości B2+ co najmniej jeden dodatkowy język nowożytny, w tym drugi – inny niż język specjalności – język romański (hiszpański, portugalski lub włoski) co najmniej na poziomie biegłości A2 (w przypadku absolwentów, którzy rozpoczną naukę **Drugiego języka romańskiego** na poziomie podstawowym). Posiada pogłębioną i wszechstronną wiedzę z zakresu wybranej specjalizacji, co przekłada się (w zależności od wybranej specjalizacji i seminarium magisterskiego) na zdolność analizy i interpretacji zjawisk literackich i językowych z zastosowaniem, odpowiednio, metodologii badań literackich, językoznawczych, translologicznych lub komparatystycznych. Absolwenta charakteryzuje postawa otwartości wobec innych języków i kultur, a także świadomość różnorodności językowej, ze szczególnym uwzględnieniem

¹ Student, który został przyjęty na studia drugiego stopnia filologii francuskiej na podstawie dyplomu studiów licencjackich lub magisterskich kierunku lub specjalności, na którym język francuski nie był językiem kierunkowym, **zobligowany** jest do zaliczenia bloku zajęć wyrównawczych (zob. tabela zajęć wyrównawczych poniżej).

romańskiego kręgu kulturowego. Absolwent ma wpojone nawyki ustawicznego kształcenia i rozwoju zawodowego oraz jest przygotowany do podejmowania wyzwań badawczych i kontynuacji edukacji na studiach trzeciego stopnia (doktoranckich).

Absolwent specjalizacji **Filolog francuski w świecie cyfrowym** posiada dobrą orientację w świecie mediów zarówno tradycyjnych, jak i elektronicznych, dzięki czemu nie tylko jest świadomym odbiorcą i interpretatorem informacji, lecz również, w miarę potrzeb, potrafi stać się autorem tekstów udostępnianych w formie cyfrowej. Posiada dobrą orientację w literaturze francuskiej i frankofońskiej, historii i kulturze Francji, współczesnych problemach społecznych i politycznych Francji. Dzięki nabytym umiejętnościom korzystania z mediów elektronicznych, w tym podstaw edytorstwa cyfrowego, pogłębieniu kompetencji społecznych związanych z komunikacją interkulturową, znajomości zasad etyki zawodowej oraz dzięki świadomości wagi dziedzictwa kulturowego, jest przygotowany do pracy w urzędach i firmach utrzymujących kontakty z krajami francuskojęzycznymi, w instytucjach kultury, wydawnictwach i mediach.

Absolwent **Specjalizacji translatorskiej** zna różne techniki tłumaczeniowe zarówno dla tłumaczeń ustnych, jak i pisemnych, i umie zastosować je w praktyce zgodnie z pożądanym celem, potrafi także korzystać z tradycyjnych i elektronicznych narzędzi pracy tłumacza. Potrafi dokonać dokładnej analizy językowej i merytorycznej tekstu, rozpoznać trudności, jakich następcza jego tłumaczenie i samodzielnie te trudności rozwiązać. Potrafi nie tylko sam dokonać tłumaczenia pisemnego, konsekwentnego lub *a vista* wielu typów tekstów związanych z różnymi kręgami tematycznymi, ale również przeprowadzić krytyczną analizę gotowych tłumaczeń. Potrafi samodzielnie pogłębiać swą wiedzę, zdając sobie sprawę, że każde tłumaczenie stawia inne wyzwania. Potrafi pracować zarówno samodzielnie, jak i w grupie i organizować pracę własną i innych uczestników grupy.

Ponadto posiada kompetencje społeczne związane z komunikacją interkulturową, znajomością zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej. Dzięki tym umiejętnościom absolwent specjalizacji tłumaczeniowej jest przygotowany do pełnienia roli tłumacza w różnych sytuacjach oraz może spełniać inne funkcje związane z pośrednictwem w komunikacji międzyjęzykowej. Jest w stanie podjąć pracę w urzędach i firmach utrzymujących kontakty z krajami francuskojęzycznymi, w instytucjach kultury, wydawnictwach i mediach.

Student, który zrealizował kształcenie modułowe **Przygotowanie do zawodu nauczyciela** jest w pełni przygotowany do podjęcia pracy w zawodzie nauczyciela języka francuskiego na III i IV etapie nauczania (gimnazjum i szkoły ponadgimnazjalne). Zna uwarunkowania polskiego systemu szkolnictwa na III i IV etapie nauczania, jak również metody pracy i sposoby postępowania z uczniami gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych i potrafi zastosować je w praktyce. Umie dokonać krytycznej analizy dostępnych materiałów, w tym również TIK, i dostosować je do potrzeb uczniów przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązujących rozwiązań prawnych. Jest świadom roli nauczyciela nie tylko w procesie nauczania, ale i wychowania oraz kształcenia postaw, szczególnie postawy tolerancji, a także w procesie budowania otwartości na inne kultury oraz nawiązywania dialogu międzykulturowego.

Wykaz przedmiotów

PRZEDMIOTY OBOWIĄZKOWE:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS
1.		Praktyczna nauka języka francuskiego	90	11
2.		Kultura języka polskiego	30	2
3.		Kierunki badań językoznawczych	30	4
4.		Współczesne kierunki badań literackich	30	4
5.		Informacja naukowa	15	2
6.		WF	30	1
7.		Przedsiębiorczość	15	1
RAZEM			240	25

PRZEDMIOTY DO WYBORU:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS
1.		Seminarium magisterskie	120	49
2.		Konwersatorium monograficzne	60	8
3.		Drugi język romański	120	9
4.		Przedmiot dowolnego wyboru	30	4
RAZEM			330	70

Objaśnienia do tabeli:

Drugi język romański – jeśli student nie może podjąć nauki jednego z proponowanych języków (np. hiszpański, portugalski, włoski) na poziomie B2+, podejmuje naukę **Języka obcego** w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+. Przedmiot **Drugi język romański** (poziom A1/A2 lub B1/B2) realizuje w obowiązkowym wymiarze 60+60 (4+5 ECTS), zob. poniżej – tabela **Zajęcia wyrównawcze**; student ma możliwość kontynuowania nauki **Drugiego języka romańskiego** na wyższym poziomie w następnych semestrach studiów.

Przedmiot dowolnego wyboru: student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. Drugi język romański, Konwersatorium monograficzne z bieżącej oferty, otwarte zajęcia bądź moduły specjalności Filologia hiszpańska lub innych specjalizacji, w ramach wolnych miejsc).

Student jest zobowiązany zaliczyć 30 godzin przedmiotu **Wychowanie fizyczne** przed końcem 4-ego semestru.

Przedmioty specjalizacji FILOLOG FRANCUSKI W ŚWIECIE CYFROWYM:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Twórcze pisanie z wykorzystaniem narzędzi internetowych	30	3	
2.		Problemy współczesnej leksykografii dwujęzycznej	30	3	
3.		Wiedza o krajach frankofońskich	60	6	
4.		Edytorstwo cyfrowe	30	2	
5.		Życie kulturalne i społeczne Francji: dziedzictwo i współczesność	30	3	
6.		Wiedza o Francji współczesnej: życie literackie	30	3	
7.		Media we Francji, Francja w mediach	30	3	
8.		Praktyka zawodowa	120	2	
RAZEM			240+120	25	

Objaśnienia do tabeli:

Praktyka zawodowa – przed końcem 4-ego semestru student powinien odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów francuskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki.

Filolog francuski w świecie cyfrowym – podsumowanie:

- Liczba punktów ECTS niezbędna do ukończenia studiów: 120 ECTS
- Suma godzin/ECTS przedmiotów obowiązkowych: 240 h (31%) / 26 ECTS (22 %)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów podlegających wyborowi studenta: 330 h (42%) / 69 ECTS (57%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów specjalizacyjnych oraz praktyki zawodowej: 240 h (31%) + 120 h / 25 ECTS (21%)
- Suma godzin z PNJF i procent przedmiotów PNJF: 90 h (12%)
- Łączna liczb punktów ECTS, które student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich: 116 ECTS

Przedmioty SPECJALIZACJI TRANSLATORSKIEJ:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Terminologia dla tłumaczy	15	1	
2.		Informatyczne narzędzia tłumacza	15	1	
3.		Tłumaczenie ustne	60	4	
4.		Tłumaczenie pisemne fr.-pl.	60	5	
5.		Tłumaczenie pisemne pl.-fr.	60	5	
6.		Tłumaczenie dokumentów urzędowych	30	3	
7.		Język polski dla tłumaczy	30	3	
8.		Analiza przekładu	15	1	
9.		Praktyka zawodowa	120	2	
RAZEM			285 +120	25	

Objaśnienia do tabeli:

Praktyka zawodowa – przed końcem 4-ego semestru student powinien odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z tłumaczeniem stanowią ważną część działalności. W ramach praktyki student powinien mieć możliwość wykonywania samodzielnych tłumaczeń. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki.

Specjalizacja translatorska – podsumowanie:

- Liczba punktów ECTS niezbędna do ukończenia studiów: 120 ECTS
- Suma godzin/ECTS przedmiotów obowiązkowych: 240 h (29%) / 26 ECTS (22%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów podlegających wyborowi studenta: 330 h (41%) / 69 ECTS (57%)
- Suma godzin/ECTS przedmiotów specjalizacyjnych oraz praktyki zawodowej: 285 h (35%) + 120 h / 25 ECTS (21%)
- Suma godzin z PNJF i procent przedmiotów PNJF: 90 h (11%)
- Łączna liczba punktów ECTS, które student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich: 116 ECTS

Przedmioty kształcenia modułowego PRZYGOTOWANIE DO ZAWODU NAUCZYCIELA:

Nr	Kod	Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	ECTS	Uwagi
1.		Psychologia dla nauczycieli	45	3	
2.		Pedagogika dla nauczycieli	30	2	
3.		Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w szkole	15	1	
4.		Bezpieczeństwo w szkole	15	1	
5.		Psychologiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	15	1	
6.		Pedagogiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	15	1	
7.		Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela w gimnazjum i szkole ponadgimnazjalnej	30	2	
8.		Podstawy dydaktyki	30	2	
9.		Metodyka nauczania języka francuskiego	90	6	
10.		Interkulturowe aspekty nauczania języka francuskiego	30	2	
11.		Praktyka śródroczna	60	4	
12.		Praktyka opiekuńczo-	30	1	

		wychowawcza			
13.		Praktyka ciągła	60	3	
RAZEM			465+150	29	

Inne wymagania – zajęcia wyrównawcze:

W przypadku studentów nielegitymujących się dyplomem licencjata filologii francuskiej konieczne jest zaliczenie zajęć wyrównawczych.

Student, który został przyjęty na studia drugiego stopnia Filologii francuskiej na podstawie dyplomu studiów licencjackich lub magisterskich kierunku lub specjalności, na którym język francuski nie był językiem kierunkowym, **zobligowany** jest do zaliczenia na pierwszym roku studiów – w uzgodnieniu z prowadzącym seminarium magisterskie – wybranych zajęć językoznawczych, literackich lub kulturoznawczych, prowadzonych na pierwszym cyklu studiów specjalności Filologii francuskiej (120 godzin/ 12 ECTS).

W ramach zajęć wyrównawczych oferowane są fakultatywne zajęcia z PNJF (2 ECTS).

Student, który rozpoczyna naukę **Drugiego języka romańskiego** na poziomie niższym niż B2+, zobligowany jest zaliczyć w pierwszym semestrze 60 godzin tego przedmiotu (4 ECTS) jako zajęcia wyrównawcze.

W określonych przypadkach studenci będą zobligowani do zaliczenia przedmiotu **Przekładoznawstwo** (Filologia francuska I stopień) oraz **lektoratu Języka obcego (nowożytnego)** na poziomie B2+ w SPNJO.

Przedmiot	Typ zajęć	Liczba godzin	Semestr	ECTS	Uwagi
Wybrane zajęcia literackie, kulturoznawcze lub językoznawcze (Filologia francuska I stopnia)	Wykład z ćwiczeniami lub konwersatorium	120	1 i 2	12	Zajęcia obowiązkowe; forma zaliczenia zgodna z sylabusem wybranego przedmiotu
PNJF - zajęcia wyrównawcze	Ć	30	1	2	Zajęcia fakultatywne w uzgodnieniu z koordynatorem PNJF
Przekładoznawstwo (Filologia francuska I stopnia)	W + Egzamin	30	2	2+1	Zajęcia obowiązkowe dla Specjalizacji translatorskiej
Drugi język romański A1 lub B1	Ć	60	1	4	Studenci rozpoczynający naukę Drugiego języka romańskiego na

					poziomie niższym niż B2+
--	--	--	--	--	-----------------------------

Warunki ukończenia studiów i uzyskania tytułu zawodowego magistra Filologii francuskiej:

Warunkiem ukończenia studiów i uzyskania dyplomu magistra filologii francuskiej jest dopełnienie wszystkich rygorów przewidzianych programem studiów, napisanie pracy magisterskiej w języku francuskim oraz złożenie, także w języku francuskim, egzaminu magisterskiego; zgodnie z Regulaminem studiów Uniwersytetu Wrocławskiego (Uchwała Nr 30/2012 Senatu Uniwersytetu Wrocławskiego z dnia 25 kwietnia 2012 r.).

Uwaga! Oświadczenia o dysleksji i dysortografii nie są honorowane w czasie studiów i nie mogą być podstawą roszczeń do szczególnych kryteriów ewaluacji pracy studenta.

Siatki godzin rok po roku

Filologia francuska, specjalizacja FILOLOG FRANCUSKI W ŚWIECIE CYFROWYM²

Przedmioty podlegające wyborowi studenta oznaczone są kursywą.

ROK I, semestr 1

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański B2</i>				
	<i>Język obcy</i> [<i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i>]	Ć	60	4	Zo
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	8	Zo
	Kierunki badań językoznawczych	W	30	4	E
	Informacja naukowa	K	15	2	E
Przedmioty specjalizacyjne	Twórcze pisanie z wykorzystaniem narzędzi internetowych	Ć	30	3	Zo
	Problemy współczesnej leksykografii dwujęzycznej	Ć	30	3	Zo
	Wiedza o krajach frankofońskich	K	30	3	Zo
	RAZEM		255	30	2 egzamin

² Student specjalizacji Filolog francuski w świecie cyfrowym może równocześnie zrealizować oferowaną przez IFR specjalizację Przygotowanie do zawodu nauczyciela lub – w ramach możliwości organizacyjnych IFR – Specjalizację translatorską.

ROK I, semestr 2

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański</i>	Ć	60	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	4	Zo
	Współczesne kierunki badań literackich	W	30	4	E
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
	Kultura języka polskiego	K	30	2	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Edytorstwo cyfrowe	Ć	30	2	Zo
	Wiedza o krajach frankofońskich	K	30	3	Zo
	Życie kulturalne i społeczne Francji: dziedzictwo i współczesność	K	30	3	Zo
RAZEM			300	30	2 egzaminy

ROK II, semestr 3

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	5	E
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	17	Zo
	Przedsiębiorczość: praca, biznes, kariera	K	15	1	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Media we Francji, Francja w mediach	K	30	3	Zo
RAZEM			135	30	1 egzamin

ROK II, semestr 4

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty kierunkowe	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	20	Zo
	<i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>	K	30	4	Zo
	WF	Ć	30	1	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Wiedza o Francji współczesnej: życie literackie	Ć	30	3	Zo
	Praktyka zawodowa		120	2	Zo
	RAZEM		120+120	30	-

RAZEM 4 SEMESTRY	Przedmioty kierunkowe:	Przedmioty specjalizacyjne:	
	555 godzin 95 ECTS	240 godzin +120 25 ECTS	915 (795+120) godzin / 120 ECTS

Objaśnienia:

Drugi język romański – przedmiot Drugi język romański (poziom B2; ewentualnie A1/A2 lub B1; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60+60 (4+5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki Drugiego języka romańskiego na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

Język obcy – student w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO podejmuje naukę języka obcego innego niż język specjalności (np. angielski, niemiecki, rosyjski) i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS).

Praktyka zawodowa – przed końcem 4-ego semestru student powinien odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z kontaktami z przedstawicielami krajów francuskojęzycznych i/lub tworzenie i edycja cyfrowa tekstów stanowią ważną część działalności tych firm lub

instytucji lub ich wewnętrznych jednostek organizacyjnych. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki.

Przedmiot dowolnego wyboru: student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. Drugi język romański, Konwersatorium monograficzne z bieżącej oferty, otwarte zajęcia bądź moduły specjalności Filologia hiszpańska lub innych specjalizacji, w ramach wolnych miejsc).

Seminarium magisterskie – wybierane przez studenta w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów.

Student jest zobowiązany zaliczyć 30 godzin przedmiotu **Wychowanie fizyczne** przed końcem 4-ego semestru.

Filologia francuska, SPECJALIZACJA TRANSLATORSKA³

Przedmioty podlegające wyborowi studenta oznaczone są kursywą.

ROK I, semestr 1

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański B2</i>	Ć	60	4	Zo
	<i>Język obcy</i> [<i>Drugi język romański A1 lub B1 jako różnica programowa</i>]				
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	8	Zo
	Kierunki badań językoznawczych	W	30	4	E
	Informacja naukowa	K	15	2	E
Przedmioty specjalizacyjne	Terminologia dla tłumaczy	Ć	15	1	Zo
	Informatyczne narzędzia tłumacza	Ć	15	1	Zo
	Tłumaczenie ustne	Ć	15	1	Zo
	Tłumaczenie pisemne fr.-pl.	Ć	30	3	Zo
	Język polski dla tłumaczy	Ć	30	3	Zo
	RAZEM		270	30	2 egzaminy

³ Student specjalizacji translatorskiej może równocześnie realizować oferowaną przez IFR specjalizację Przygotowanie do zawodu nauczyciela lub, jeśli pozwalają na to możliwości organizacyjne IFR, specjalizację Filolog francuski w świecie cyfrowym. Uwaga! Studenci specjalizacji translatorskiej, którzy na studiach licencjackich nie zaliczyli przedmiotu Przekładoznawstwo, muszą wyrównać tę różnicę w ramach zajęć wyrównawczych (zob. tabela Zajęcia wyrównawcze).

ROK I, semestr 2

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty kierunkowe	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	3	Zo
	<i>Drugi język romański</i>	Ć	60	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	4	Zo
	Współczesne kierunki badań literackich	W	30	4	E
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
	Kultura języka polskiego	K	30	2	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Analiza przekładu	Ć	15	1	Zo
	Tłumaczenie ustne	Ć	15	1	Zo
	Tłumaczenie pisemne pl.-fr.	Ć	30	3	Zo
	Tłumaczenie dokumentów urzędowych	Ć	30	3	Zo
RAZEM			300	30	2 egzaminy

ROK II, semestr 3

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty Kierunkowe	Praktyczna nauka języka francuskiego	Ć	30	5	E
	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	17	Zo
	<i>Konwersatorium monograficzne</i>	K	30	4	Zo
	Przedsiębiorczość	K	15	1	Zo
Przedmioty specjalizacyjne	Tłumaczenie pisemne fr.-pl.	Ć	30	2	Zo
	Tłumaczenie pisemne pl.-fr.	Ć	30	2	Zo
RAZEM			165	31	1 egzamin

ROK II, semestr 4

	Przedmiot	Forma zajęć	Liczba godzin	ECTS	Tryb ukończenia Zajęć
Przedmioty kierunkowe	<i>Seminarium magisterskie</i>	S	30	20	Zo
	<i>Przedmiot dowolnego wyboru</i>	K	30	4	Zo
	WF	Ć	30	1	Zo
Przedmioty Specjalizacyjne	Tłumaczenie ustne	Ć	30	2	Zo
	Praktyka zawodowa		120	2	Zo
RAZEM			120+120	29	-

RAZEM 4 SEMESTRY	Przedmioty kierunkowe:	Przedmioty specjalizacyjne:	
	555 godzin 95 ECTS	285 godzin + 120 godzin praktyki zawodowej 25 ECTS	840 godzin + 120 godzin praktyk zawodowych 120 ECTS

Objaśnienia:

Drugi język romański – przedmiot Drugi język romański (poziom B2; ewentualnie A1/A2 lub B1; zob. różnice programowe) student realizuje w obowiązkowym wymiarze 60+60 (4+5 ECTS). Student ma możliwość kontynuowania nauki Drugiego języka romańskiego na wyższym poziomie w ramach możliwości organizacyjnych IFR.

Język obcy – student w ramach przysługujących mu 60 godzin zajęć w SPNJO podejmuje naukę języka obcego innego niż język specjalności (np. angielski, niemiecki, rosyjski) i przystępuje do egzaminu na poziomie B2+ (4 ECTS).

Praktyka zawodowa – przed końcem 4-ego semestru student powinien odbyć praktykę zawodową w wymiarze 120 godzin. Praktyka powinna odbywać się w firmie lub w instytucji, w której czynności związane z tłumaczeniem stanowią ważną część działalności. W ramach praktyki student powinien mieć możliwość wykonywania samodzielnych tłumaczeń. Instytut nie zapewnia miejsca praktyki – student powinien znaleźć je samodzielnie (por. Zarządzenie Rektora Uniwersytetu Wrocławskiego Nr 115_2013 z dnia 25.07.2013 r. w sprawie organizacji praktyk przewidzianych w programach kształcenia w UWr). Zaliczenia praktyki dokonuje instytutowy opiekun praktyk na podstawie sporządzonego przez studenta sprawozdania oraz pozytywnej oceny wystawionej przez opiekuna studenta w miejscu odbywania praktyki.

Przedmiot dowolnego wyboru: student wybiera z aktualnej oferty zajęć adresowanych do studentów studiów II stopnia w IFR (m.in. Drugi język romański, Konwersatorium monograficzne z bieżącej oferty, otwarte zajęcia bądź moduły specjalności Filologia hiszpańska lub innych specjalizacji, w ramach wolnych miejsc).

Seminarium magisterskie – wybierane przez studenta w pierwszym semestrze spośród proponowanych przez IFR seminariów.

Student jest zobowiązany zaliczyć 30 godzin przedmiotu **Wychowanie fizyczne** przed końcem 4-ego semestru.

Filologia francuska, kształcenie modułowe
PRZYGOTOWANIE DO ZAWODU NAUCZYCIELA

Liczba punktów ECTS: 12 (moduł 2) + 17 (moduł 3) = 29

Liczba godzin: 465 h

Wymiar praktyk: Dwie 30-godzinne praktyki śródroczne, jedna 60-godzinna praktyka ciągła i jedna 30-godzinna praktyka opiekuńczo-wychowawcza. Praktyka ciągła jest realizowana wspólnie z praktyką opiekuńczo-wychowawczą we wrześniu po 2 semestrze studiów w czasie 3 tygodni.

Na czarno: przedmioty realizowane przez CEN

Na fioletowo: przedmioty realizowane przez IFR

Na zielono: przedmioty realizowane pod opieką nauczyciela przedmiotu w szkołach ćwiczeń

ROK I, semestr 1

Nazwa zajęć	Typ zajęć	Forma ukończenia zajęć	Liczba godzin	ECTS
Psychologia dla nauczycieli	W	E	15	1
Psychologia dla nauczycieli	K	Zo	30	2
Pedagogika dla nauczycieli	W	E	15	1
Pedagogika dla nauczycieli	K	Zo	15	1
Pedagogika – uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w szkole	K	Zo	15	1
RAZEM			90	6

ROK I, semestr 2

Nazwa zajęć	Typ zajęć	Forma ukończenia zajęć	Liczba godzin	ECTS
Bezpieczeństwo w szkole	warsztaty	Zo	15	1
Psychologiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	K	Zo	15	1
Pedagogiczne podstawy edukacji w gimnazjum i szkołach ponadgimnazjalnych	K	Zo	15	1
Podstawy dydaktyki	K	Zo	30	2
Metodyka nauczania języka francuskiego	- wykład	E	15	3
	- konwersatorium		30	
Praktyka śródroczna	P	Zo	30	2
(RAZEM)			(150)	(11)
+ Praktyka ciągła	P	Zo	60	3
+ Praktyka opiekuńczo-wychowawcza	P	Zo	30	1
RAZEM			240	14

ROK II, semestr 3

Nazwa zajęć	Typ zajęć	Forma ukończenia zajęć	Liczba godzin	ECTS
Kompetencje psychologiczno-pedagogiczne nauczyciela w gimnazjum i szkole ponadgimnazjalnej	K	Zo	30	2
Metodyka nauczania języka francuskiego	- wykład	E	15	3
	- konwersatorium		30	
Interkulturowe aspekty nauczania języka francuskiego	K	Zo	30	2
Praktyka śródroczna	P	Zo	30	2
RAZEM			135	9